



JM 4 T KNX

4940250



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

⚠️ WARNUNG! (DE)
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
 • Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!
 • Ausführliche Bedienungsanleitung im Internet beachten!

⚠️ WARNING! (EN)
 Danger of death through electric shock or fire!
 • Installation should only be carried out by professional electrician!
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/ or disassembly!
 • Note detailed operating manual on the internet!

⚠️ AVERTISSEMENT! (FR)
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
 • Respecter la notice d'utilisation détaillée disponible sur Internet !

⚠️ AVVERTIMENTO! (IT)
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
 • Attenersi alle istruzioni per l'uso dettagliate disponibili in internet!

⚠️ ADVERTENCIA! (ES)
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!
 • ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
 • Observar las instrucciones de uso detalladas en Internet!

⚠️ ATENÇÃO! (PT)
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
 • Antes da montagem/ desmontagem activar a tensão de rede!
 • Ter em atenção o manual de instruções detalhado na Internet!

Allgemeine Infos
 • Der 4-fach-Jalousieaktor JM 4 T KNX der FIX1-Serie entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
 • Die FIX1-Serie (4 TE) ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann
 • Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden

General information
 • The 4-way blind actuator JM 4 T KNX from the FIX1 series fulfils EN 60669-2-1 if correctly installed
 • The FIX1 series (4 TE) is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling
 • The ETS (Engineering Tool) can be used to select application programmes, assign specific parameters and addresses and transfer them to the device

Informations générales
 • L'actionneur de stores à 4 canaux JM 4 T KNX de la série FIX1 est conforme à la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme
 • La série FIX1 (4 TE) est un ensemble d'appareils de conception compacte, avec lesquels il est possible de commuter, de varier l'intensité, de chauffer et de commander
 • L'outil logiciel ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil

Informazioni generali
 • L'attuatore per veneziane a 4 canali JM 4 T KNX della serie FIX1 rispetta la norma EN 60669-2-1 con montaggio conforme
 • La serie FIX1 (4 TE) è una serie di apparecchi di forma compatta, con cui è possibile commutare, regolare, riscaldare e comandare
 • Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici

Información general
 • El actuador de persiana de 4 canales JM 4 T KNX de la serie FIX1 se ajusta a la norma EN 60669-2-1 si el montaje se efectúa conforme a lo previsto
 • La serie FIX1 (4 TE) es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos
 • El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato

Informações gerais
 • O actuador para persiana de 4 níveis JM 4 T KNX da série FIX1 está em conformidade com a EN 60669-2-1 em caso de montagem correcta
 • A série FIX1 (4 TE) é uma série de aparelhos em formato compacto com os quais é possível comutar, regular a luz, aquecer e controlar
 • Com o ETS (Engineering Tool) é possível seleccionar os programas de aplicação, atribuir os parâmetros e endereços específicos e transmiti-los ao aparelho

Technische Daten
 Betriebsspannung: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
 Frequenz: 50–60 Hz
 Standby Leistung: 0,3 W
 Kontaktart: µ-Kontakt; Schließer; das Schalten beliebiger Außenleiter ist zulässig
 Schaltleistung: 6 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)
 Mindestlast: 12 V/100 mA
 Schalten von SELV: möglich, wenn alle Kanäle eines Moduls SELV schalten
 Schutzart: IP 20
 Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage
 Betriebstemperatur: –5 °C ... +45 °C
 Busspannung: 21–32 V DC
 Stromaufnahme KNX-Bus: ≤ 4 mA
 Verschmutzungsgrad: 2
 Bemessungsstoßspannung: 4 kV

Technical data
 Operating voltage: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
 Frequency: 50–60 Hz
 Standby: 0,3 W
 Type of contact: µ-contact; NO contact, switching of choice of phase is permitted
 Switching capacity: 6 A (at 240 V AC, cos φ = 1)
 Minimum load: 12 V/100 mA
 Switching of SELV voltages possible if all channels of a module switch protective low voltage
 Protection rating: IP 20
 Protection class: II subject to correct installation
 Operating temperature: –5 °C ... +45 °C
 Bus voltage: 21–32 V DC
 Power input KNX bus: ≤ 4 mA
 Pollution degree: 2
 Rated impulse voltage: 4 kV

Caractéristiques techniques
 Tension de service : 110–240 V AC, +10 % / –15 %
 Fréquence : 50–60 Hz
 Éco (veille) : 0,3 W
 Type de contact : µ contact; contact à fermeture, il est possible de commuter n'importe quel conducteur externe
 Puissance de commutation : 6 A (pour 240 V AC, cos φ = 1)
 Charge minimale : 12 V/100 mA
 Commutation de TBTS possible, si tous les canaux d'un module commutent des TBTS
 Degré de protection : IP 20
 Classe de protection : II en cas de montage conforme
 Température de service : –5 °C ... +45 °C
 Tension de bus: 21–32 V DC
 Courant absorbé à partir du bus KNX : ≤ 4 mA
 Degré de pollution : 2
 Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV

Dati tecnici
 Tensione d'esercizio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
 Frequenza: 50–60 Hz
 Stand by: 0,3 W
 Tipo di contatto: µ contatto; contatto di chiusura, è consentita la commutazione della fase a piacere
 Potenza di commutazione: 6 A (con 240 V AC, cos φ = 1)
 Carico minimo: 12 V/100 mA
 Commutazione di SELV possibile, se tutti i canali di un modulo commutano SELV
 Tipo di protezione: IP 20
 Classe di protezione: II con montaggio conforme
 Temperatura d'esercizio: –5 °C ... +45 °C
 Tensione bus: 21–32 V DC
 assorbimento di potenza bus KNX: ≤ 4 mA
 Grado di inquinamento: 2
 Sovratensione transitoria nominale: 4 kV

Datos técnicos
 Tensión de servicio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
 Frecuencia: 50–60 Hz
 Standby: 0,3 W
 Tipo de contacto: contacto µ; contacto de cierre sin potencial; se permite la conmutación de cualquier fase
 Potencia de conexión: 6 A (con 240 V AC, cos φ = 1)
 Carga mín.: 12 V/100 mA
 Conmutación de SELV posible, si todos los canales conmutan un módulo SELV
 Grado de protección: IP 20
 Clase de protección: II en caso de montaje conforme al uso adecuado
 Temperatura de funcionamiento: –5 °C ... +45 °C
 Tensión del bus: 21–32 V DC
 Consumo de corriente del bus KNX: ≤ 4 mA
 Grado de polución: 2
 Impulso de sobretensión admisible: 4 kV

Dados técnicos
 Tensão de serviço: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
 Frequência: 50–60 Hz
 Standby: 0,3 W
 Tipo de contacto: contacto µ; contacto de fecho, é permitida a comutação de qualquer um dos condutores externos
 Potência de comutação: 6 A (con 240 V AC, cos φ = 1)
 Carga mínima: 12 V/100 mA
 Comutar o SELV: possível, se todos os canais de um módulo SELV comutarem
 Tipo de protecção: IP 20
 Classe de protecção: II em caso de montagem correcta
 Temperatura operacional: –5 °C ... +45 °C
 Tensão de barramento: 21–32 V DC; consumo de corrente do barramento KNX: ≤ 4 mA
 Grau de poluição: 2
 Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV

Weitere Informationen
<http://qr.theben.de/p/4940250de>

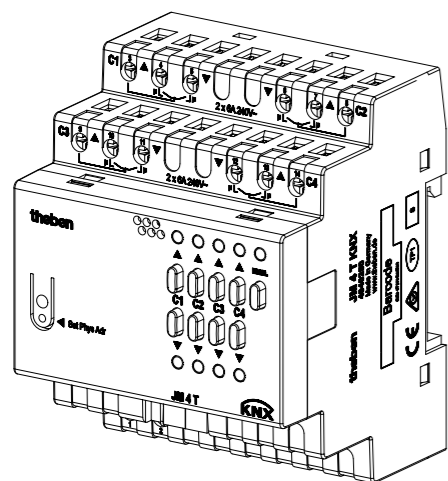
Further information
<http://qr.theben.de/p/4940250en>

Informations supplémentaires
<http://qr.theben.de/p/4940250fr>

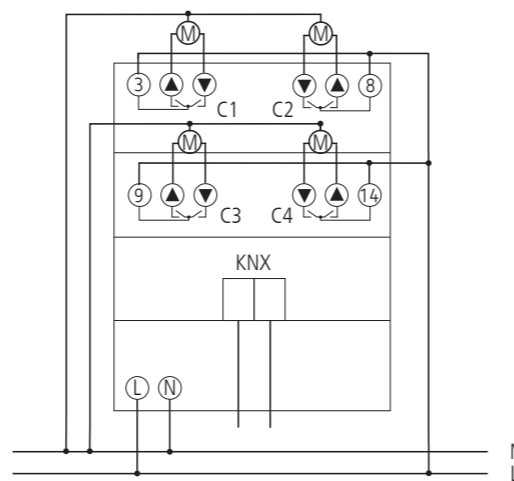
Maggiori informazioni
<http://qr.theben.de/p/4940250it>

Información adicional
<http://qr.theben.de/p/4940250es>

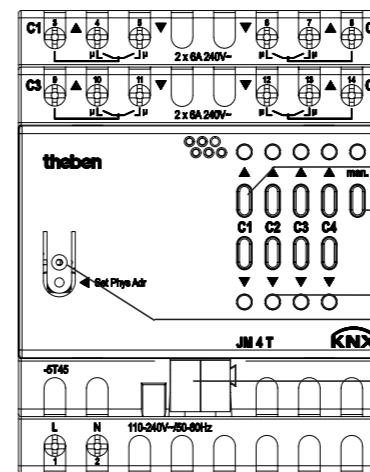
Mais informações
<http://qr.theben.de/p/4940250pt>



1



2



- 1 Channel buttons C1–C4 with blinds function
- 2 Manual button man. and status LED
- 3 Status LEDs
- 4 Programming button and LED for physical address
- 5 Bus connection: Bear in mind polarity

3

Bestimmungsgemäße Verwendung DE

- Die 4-fach-Jalousieaktoren der FIX1-Serie schalten elektrisch betriebene Jalousien, Rollläden, Markisen oder ähnliche Behänge sowie Lüftungsklappen für Netzspannung
- Für den Einsatz im Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

1 Montage

- auf DIN-Hutschiene (nach EN 60715)

2 Anschluss

- Spannung freischalten

3 Manuelle Bedienung bei Behängen Mit dem Jalousieaktor lassen sich 4 Jalousiekanäle konfigurieren.

- **Rollladen:** z. B. Kanaltaste C1 1 x drücken: Rollladen fährt auf/ab (LED leuchtet); Kanaltaste erneut drücken: Rollladen stoppt

- **Jalousie:** z. B. Kanaltaste C1 1 x drücken: Jalousie fährt 1 Lamellenwendung; Kanaltaste lange drücken: Jalousie fährt auf/ab (LED leuchtet); Kanaltaste 1 x drücken während der Fahrt: Jalousie stoppt

• Taste man.

(muss über ETS freigegeben sein)

Die Ausgänge können mit den Kanaltasten ① ein-/ausgeschaltet werden (sofern über die ETS freigegeben).

- Wird zuvor die Taste **man.** ② gedrückt (LED leuchtet), werden keine Bustelegramme ausgeführt.

- Wird die Taste **man.** erneut gedrückt, erlischt die LED, die Bustelegramme werden wieder ausgeführt.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de.

Für detaillierte Funktionsbeschreibungen verwenden Sie bitte das KNX-Handbuch.

Designated Use EN

- The 4-fold blinds actuators of the FIX1 series switch electrically-driven blinds, roller blinds, awnings or similar hangings as well as ventilation flaps for power supplies
- For use in building construction (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Use only in closed, dry areas

1 Installation

- on DIN top hat rails (as defined in EN 60715)

2 Connection

- Disconnect power source

3 Manual operation with hangings 4 blind channels can be set using the blinds actuator.

- **Roller blinds:** e.g. Press channel button C1 once: Roller blind goes up/down (LED lights up); press button again: roller blind stops

- **Blinds:** e.g. Press channel button C1 once: Blind makes 1 lamella turn; hold channel button down: blind goes up/down (LED lights up); press channel button once during the journey: blind stops

• man. button

(must be enabled via ETS)

The outputs can be switched on/off with the channel buttons ① (if released via ETS).

- When the man. button ② is pressed before (LED lights), no bus telegrams are sent.

- When the man. button is pressed again, the LED goes out, and the bus telegrams are sent again.

The ETS database is available at

www.theben.de.

Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

Utilisation conforme à l'usage prévu FR

- Les actionneurs de store à 4 canaux de la série FIX1 activent la tension réseau des stores, volets roulants, marquises ou tentures similaires électriques, ainsi que des clapets d'aération
- Pour l'utilisation dans les projets de construction (bureaux, bâtiments publics, hôtels, etc.)
- Utilisation dans des locaux fermés et secs seulement

1 Montage

- sur rails DIN (selon EN 60715)

2 Raccordement

- Couper la tension

3 Fonctionnement manuel pour les tentures L'actionneur de store peut configurer 4 canaux de stores

- **Volet roulant :** appuyer par ex. 1 x sur la touche de canal C1 : le volet roulant monte / descend (LED allumée) ; appuyer à nouveau sur la touche de canal : le volet roulant s'arrête

- **Store :** appuyer par ex. 1 x sur la touche de canal C1 : le store effectue 1 inclinaison des lamelles ; appuyer longuement sur la touche de canal : le store monte / descend (LED allumée) ; appuyer 1 x sur la touche de canal pendant le déplacement : le store s'arrête

• Touche man.

(doit être déverrouillée via ETS)

Les sorties peuvent être activées / désactivées avec les touches de canaux ① (si déverrouillées par le biais de l'ETS).

- Si la touche man. ② est enfoncée préalablement (LED allumée), aucun télégramme de bus n'est exécuté.

- Si la touche man. est enfoncée à nouveau, la LED s'allume et les télégrammes de bus sont à nouveau exécutés.

La base de données ETS est disponible sous

www.theben.de.

Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

Uso conforme IT

- L'attuatore per veneziane a 4 canali della serie FIX1 commuta le veneziane, le tapparelle, le tende avvolgibili o protezioni simili, comandate elettricamente e valvole di ventilazione per la tensione di rete
- Per l'impiego nell'edilizia di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

1 Montaggio

- su guida omega DIN (secondo EN 60715)

2 Collegamento

- Disattivare la tensione

3 Comando manuale con protezioni Con l'attuatore per veneziane possono essere configurati 4 canali per veneziane.

- **Tapparella:** ad es. premere per 1 volta il tasto canale C1: la tapparella si alza/abbassa (LED acceso); premere nuovamente il tasto canale: la tapparella si arresta

- **Veneziana:** ad es. premere 1 volta il tasto canale C1: la veneziana esegue 1 rotazione delle lamelle; premere 1 volta a lungo il tasto canale: la veneziana si alza/abbassa (LED acceso); premere 1 volta il tasto canale durante la corsa: la veneziana si arresta

• Tasto man.

(deve essere abilitato tramite ETS)

Le uscite possono essere accese/spente con i tasti canale ① (se abilitate tramite ETS).

- Se in precedenza viene premuto il tasto man. ② (LED acceso), non vengono eseguiti telegrammi bus.

- Se viene premuto nuovamente il tasto man., il LED si spegne, i telegrammi bus vengono nuovamente eseguiti.

La banca dati ETS si trova www.theben.de.

Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

Uso previsto ES

- Los actuadores de persiana de 4 canales de la serie FIX1 accionan persianas venecianas, persianas enrollables, toldos y otro tipo de cortinajes similares, así como compuertas de ventilación, de accionamiento eléctrico con una tensión de red
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilizar exclusivamente en espacios secos y cerrados

1 Montaje

- en rieles de perfil de sombrero DIN (según EN 60715)

2 Conexión

- Desconectar la tensión

3 Manejo manual con cortinajes Con el actuador persiana se pueden configurar 4 canales de persiana.

- **Persiana enrollable:** pulsar 1 vez, p. ej., la tecla de canal C1: la persiana sube/baja (el LED se enciende); volver a pulsar la tecla de canal: la persiana se para

- **Persiana veneciana:** pulsar 1 vez, p. ej., la tecla de canal C1: se efectúa 1 giro de las láminas de la persiana; pulsar la tecla de canal de forma prolongada: la persiana sube/baja (el LED se enciende); pulsar la tecla de canal 1 vez durante el desplazamiento: la persiana se para

• Tecla man.

(tiene que haberse habilitado mediante el ETS) Las salidas se pueden conectar y desconectar con las teclas de canal ① (siempre y cuando se hayan habilitado mediante el ETS).

- Si se pulsa antes la tecla man. ② (el LED se enciende), no se ejecutan los telegramas de bus.

- Si se pulsa de nuevo la tecla man., el LED se apaga y los telegramas de bus se vuelven a ejecutar.

Encontrará la base de datos ETS en

www.theben.de. Consulte el manual KNX si

desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

Utilização correcta PT

- Os actuadores para estores de 4 níveis da série FIX1 ligam estores, estores de rolo, marquises ou coberturas semelhantes operados electricamente, assim como válvulas de ventilação para tensão de rede
- Para a utilização na construção (edifícios de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

1 Montagem

- num carril de fixação DIN (conforme EN 60715)

2 Ligação

- Desligar a tensão

3 Operação manual com cortinas Com o actuador para persiana é possível configurar 4 canais de persianas.

- **Estores:** por ex., premir 1 x a tecla dos canais C1: o estore sobe/desce (o LED acende); premir novamente a tecla de canal: o estore pára

- **Persiana:** por ex., premir 1 x a tecla dos canais C1: a persiana sobe 1 viragem das ripas; premir tecla de canal prolongadamente: a persiana sobe/desce (o LED acende); premir 1x a tecla de canal durante o percurso: a persiana pára

• Tecla man.

(tem de estar disponível através do ETS)

As saídas podem ser ligadas/desligadas nas teclas de canal ① (desde que o ETS esteja desbloqueado).

- Se a tecla man. ② for premida antes (LED acende), não são realizados quaisquer telegramas do barramento.

- Se a tecla man. for premida novamente, o LED acende e são novamente realizados os telegramas de barramento.

Pode aceder ao banco de dados ETS em

www.theben.de.

Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

**JM 4 T KNX**

4940250

**Hotline Theben:**

☎ +49 7474 692-369

theben

⚡ WAARSCHUWING! (NL)
 Levensgevaar door elektrische schokken of brand!
 • Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
 • Vóór montage / demontage netspanning vrijschakelen
 • Let op de uitvoerige bedieningshandleiding op het internet

Allgemeine info
 • De 4-voudige jaloezieactor JM 4 T KNX van de FIX1-serie voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage
 • De FIX1-serie (4 TE) is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen
 • Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de toepassingsprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden

Technische gegevens


Bedrijfsspanning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequentie: 50–60 Hz
Stand-by: 0,3 W
Soort contact: µ-contact, maakcontact, het schakelen van willekeurige fasen is toegestaan
Schakelvermogen: 6 A (bij 240 V AC, cos φ = 1)
Minimumlast: 12 V / 100 mA
Schakelen van SELV: mogelijk als alle kanalen van een module SELV schakelen
Beschermingsgraad: IP 20
Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage
Bedrijfstemperatuur: –5 °C ... +45 °C
Busspanning: 21–32 V DC
Opgenomen stroom KNX-buss: ≤ 4 mA
Vervuilinggraad: 2
Ontwerpstoetspanning: 4 kV

⚡ ADVARSEL! (DA)
 Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!
 • Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
 • Kobl spændingen fra før montering / afmontering!
 • Se den udførlige betjeningsvejledning på internettet!

Generelle informationer
 • Den 4-dobbelte persienneaktor JM 4 T KNX fra FIX1-serien opfylder EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne
 • FIX1-serien (4 TE) er en serie af apparater i kompakt konstruktion, med hvilke man kan tænde, slukke, dæmpe, varme og styre
 • Ved hjælp af ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, og disse kan overføres til apparatet

Tekniske data

Driftsspænding: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby: 0,3 W
Kontaktart: µ-kontakt; lukker, kobling af vilkårlige yderledere er tilladt
Skitteeffekt: 6 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)
Minimumlast: 12 V / 100 mA
Kobling af SELV: er muligt, når alle kanaler i et modul kobler SELV
Beskyttelsesart: IP 20
Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Busspænding: 21–32 V DC
Strømførbrug KNX-buss: ≤ 4 mA
Tilsmudsningsgrad: 2
Mærkestødspænding: 4 kV


 Yderligere informationer
<http://qr.theben.de/p/4940250da>

⚡ VARNING! (SV)
 Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!
 • Montering får endast utföras av behörig elektriker!
 • Koppla från strömmen innan montering / demontering!
 • Beakta utförlig bruksanvisning på Internet!

Allmän info
 • 4-vägs jalusiaktor JM 4 T KNX i FIX1-serien uppfyller EN 60669-2-1 vid montering enligt bestämmelserna
 • FIX1-serien (4 TE) – är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning
 • Med ETS (Engineering Tool) kan du välja tillämpningsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten

Tekniska data

Driftsspänning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby: 0,3 W
Kontakttyp: µ-kontakt, stängande kontakt, det går att koppla valfri ytterledare
Bryteffekt: 6 A (vid 240 V AC, cos φ = 1)
Min. last: 12 V / 100 mA
SELV-omkoppling: möjlig om alla kanaler i en SELV-modul kopplar om
Kapslingsklass: IP 20
Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Busspänning: 21–32 V DC
Strömupptagning KNX-buss: ≤ 4 mA
Nedsmutningsgrad: 2
Mätimpulsspänning: 4 kV


 Ytterliga information
<http://qr.theben.de/p/4940250sv>

⚡ VAROITUS! (FI)
 Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!
 • Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
 • Ennen asennusta / purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
 • Tutustu yksityiskohtaiseen käyttöohjeeseen Internetissä!

Yleistä tietoa
 • 4-paikkainen sälekaihdintoimilaite JM 4 T KNX, joka kuuluu FIX1-sarjaan, ja vastaa normia EN 60669-2-1, kun asennus on suoritettu määräysten mukaisesti
 • FIX1-sarja (4 TE) kyseessä on kompakti laitesarja, jonka avulla voidaan kytkeä, himmentää, lämmittää ja ohjata
 • ETS:n (engineering tool) avulla voidaan valita sovellusohjelmia, antaa erityiset parametrit ja osoitteet ja siirtää ne laitteeseen

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Taajuus: 50–60 Hz
Valmiustila: 0,3 W
Kosketin: µ-kosketin; suljin, toivotun ulkojohtimen kytkeminen on sallittua
Kytkeänteho: 6 A (kun 240 V AC, cos φ = 1)
Minimikuorma: 12 V / 100 mA
SELVin kytkentä mahdollista: kun moduulin kaikki kanavat kytketään SELViin
Koteloituokka: IP 20
Koteloituokka: II määräystenmukaisessa asennuksessa
Käyttölämpötila: –5 °C ... +45 °C
Väyläjännite: 21–32 V DC
Virranotto KNX-väylä: ≤ 4 mA
Likaisuaste: 2
Nimellisyökyjännite: 4 kV


 Lisätietoa
<http://qr.theben.de/p/4940250fi>

⚡ ADVARSEL! (NO)
 Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!
 • Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
 • Koble fra strømmen før montering / demontering!
 • Se full bruksanvisning på Internett!

Generell informasjon
 • Den 4-doble-sjalusiaktuatoren JM 4 T KNX i FIX1-serien tilsvare EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montering
 • FIX1-serien (4 TE) er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kobling, dimming, oppvarming og styring
 • Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere / tildele de spesifikke parametre og adresser og overføre disse til apparatet

Tekniske data

Driftsspenning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby: 0,3 W
Kontakttype: µ-kontakt; lukker, det er tillatt å koble om enhver ytterleder
Utløsingseffekt: 6 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)
Minimumbelastning: 12 V / 100 mA
Kobling av SELV: mulig, når alle kanaler til en modul kobler SELV
Beskyttelsestype: IP 20
Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Busspenning: 21–32 V DC
Strømførbruk KNX-buss: ≤ 4 mA
Tilsmussningsgrad: 2
Nominell støtspenning: 4 kV

 Ytterligere informasjon
<http://qr.theben.de/p/4940250no>

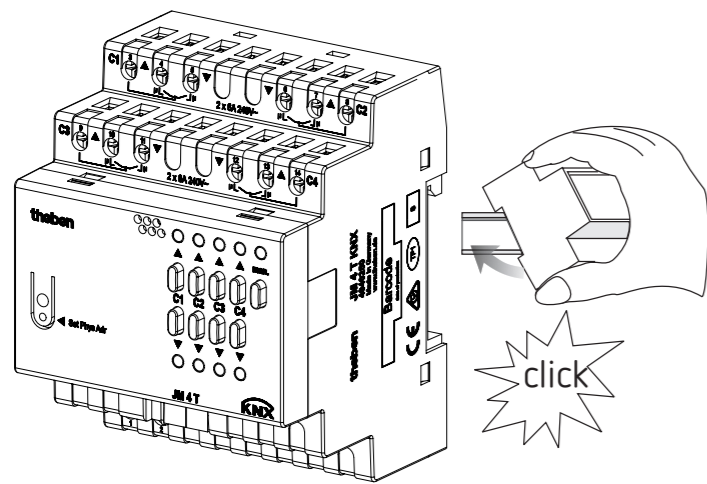
⚡ UPOZORNĚNÍ! (CS)
 Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!
 • Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
 • Před montáží / demontáží odpojte síťové napětí!
 • Respektujte podrobný návod k obsluze na internetu!

Obecné informace
 • 4násobný ovladač žaluzií JM 4 T KNX série FIX1 splňují v případě montáže podle určených požadavky normy EN 60669-2-1
 • Série FIX1 (4 TE) je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení
 • S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje

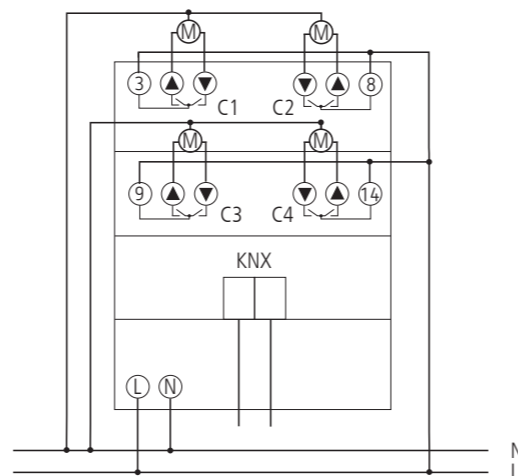
Technické údaje

Provozní napětí: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frekvence: 50–60 Hz
Pohotovostní stav: 0,3 W
Druh kontaktu: kontakt µ, zapínací kontakt, spínání libovolných vnějších vodičů je přípustné
Spínací výkon: 6 A (při 240 V AC, cos φ = 1)
Minimální zatížení: 12 V / 100 mA
Spínání SELV: je možné, pokud ke spínání SELV dochází u všech kanálů jednoho modulu
Druh krytí: IP 20
Třída ochrany: II při odpovídající montáži
Provozní teplota: –5 °C ... +45 °C
Napětí sběrnice: 21–32 V DC
Příkon sběrnice KNX: ≤ 4 mA
Stupeň znečištění: 2
Jmenovité rázové napětí: 4 kV

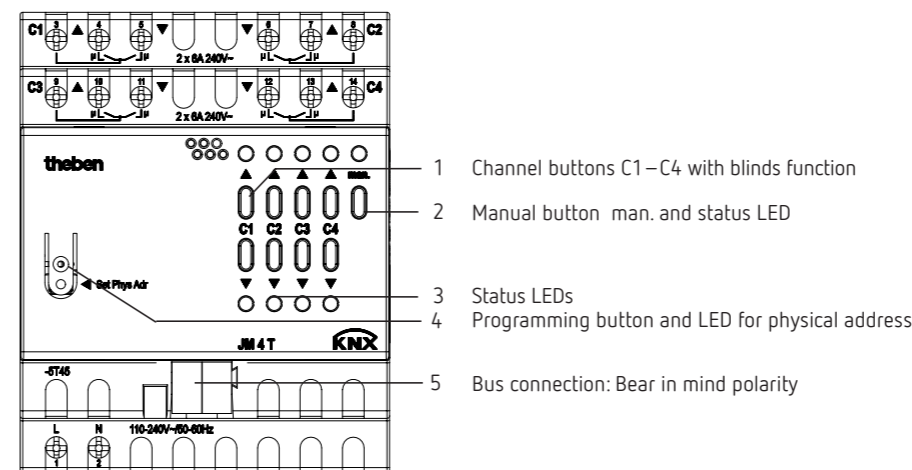
 Další informace
<http://qr.theben.de/p/4940250cs>



1



2



3

Bedoeld gebruik

NL

- De 4-voudige jaloezieactoren uit de FIX1-serie schakelen elektrisch aangestuurde jaloezieën, rolluiken, markiezen of soortgelijke zonweringen alsmede ventilatiekleppen voor netspanning
- Geschikt voor de projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

1 Montage

- op DIN-hoedrail (volgens EN 60715)

2 Aansluiting

- Spanning uitschakelen

3 Handbediening bij zonwering

Met de jaloezieactor kunnen 4 jaloeziekanalen worden geconfigureerd.

- **Rolluik:** bijv. kanaalknop C1 1 x indrukken: rolluik gaat omhoog/omlaag (LED brandt); kanaalknop opnieuw indrukken: rolluik stopt
- **Jaloezie:** bijv. kanaalknop C1 1 x indrukken: jaloezie maakt 1 lamellendraaiing; kanaalknop lang indrukken: jaloezie gaat omhoog/omlaag (LED brandt); kanaalknop 1 x indrukken tijdens de beweging: jaloezie stopt

• Knop man.

(moet via ETS zijn vrijgegeven)

De uitgangen kunnen met de kanaaltoetsen ① in-/uitgeschakeld worden (indien via ETS vrijgegeven).

- Als de knop man. ② wordt ingedrukt (LED brandt), worden geen busstelegrammen uitgevoerd.

- Als de knop man. opnieuw wordt ingedrukt, gaat de LED uit en worden de busstelegrammen weer uitgevoerd.

De ETS-database vindt u op www.theben.de. Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

Anvendelsesområde

DA

- De 4-dobbelte persienneaktuatorer fra FIX1-serien kobler elektrisk drevne persiener, rulleskodder, markiser eller lignende ophæng samt ventilationsklapper til netspænding
- Til anvendelse i objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

1 Montering

- på DIN-skinne (efter EN 60715)

2 Tilslutning

- Afbryd spændingen

3 Manuel betjening til ophæng

Med persienneaktuatoren kan der konfigureres 4 persiennekanaler.

- **Rulleskodde:** Tryk på f.eks. kanaltasten C1 1 x: Rulleskodden kører op/ned (LED lyser); tryk på kanaltasten igen: Rulleskodden stopper
- **Persienne:** Tryk 1 x på f.eks. kanaltasten C1: Persiennen kører 1 lamelvending; tryk længe på kanaltaste: Persiennen kører op/ned (LED lyser); Tryk 1 x på kanaltasten under kørslen: Persiennen stopper

• Taste man.

(skal være frigivet via ETS)

Udgangen kan tændes/slukkes med kanaltasterne ① (hvis frigivet via ETS).

- Hvis der trykkes på tasten man. ② (LED lyser), udføres der ingen busstelegrammer.

- Hvis der trykkes på tasten man. igen, slukkes LED, busstelegrammerne udføres igen.

ETS-databasen findes under www.theben.de. Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

Föreskriftsenlig användning

SV

- De 4-vägs jalsiaktorererna i FIX1-serien används för omkoppling av eldrivna jalsier, stäljalsier, markiser eller liknande ridåer liksom ventilationsluckor för nätspänning
- För användning i objektbyggen (kontorslokaler, offentliga byggnader, hotell o.s.v.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

1 Montering

- på DIN-skena (enligt EN 60715)

2 Anslutning

- Slå från spänningen

3 Manuell styrning av ridåer

Med jalsiaktorn kan 4 jalsikanaler konfigureras.

- **Stäljalsi:** Tryck t.ex. in kanalknappen C1 en gång: stäljalsin åker upp/ner (LED-lampa lyser). Tryck in kanalknappen på nytt: stäljalsin stannar
- **Jalsi:** Tryck t.ex. in kanalknappen C1 en gång: jalsin åker ett lamellsteg; håll in kanalknappen länge: jalsin åker upp/ner (LED-lampa lyser); tryck in kanalknappen en gång under körning: jalsin stannar

• Knappen man.

(måste frigöras via ETS)

Utgångarna kan slås på/av med kanalknapparna ① (om det godkänns via ETS).

- Om du innan dess tryckt in knappen man. ② (LED-lampa lyser) utförs inga busstelegram.

- Om du trycker in knappen man. på nytt så slöcknar LED-lampan och busstelegrammen utförs igen.

ETS-databasen hittar du på www.theben.de. Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

Määräystenmukainen käyttö

FI

- FIX1-sarjan 4-paikkaisia sälekaih dinten käyttölaitteita käytetään sälekaih dinten, rullaverhojen, markiisikaih dinten tai muiden samantapaisten verhojen sekä tuuletusläppien ohjaamiseen verkkojännitteellä
- Käytettäväksi kohderakennuksissa (toimistorakennuksissa, julkisissa rakennuksissa, hotelleissa jne.)
- Käyttö sallittu vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa

1 Asennus

- DIN-hattukiskon päälle (normin EN 60715 mukaan)

2 Liitäntä

- Kytke jännite pois päältä

3 Verhojen manuaalinen käyttö

Kytkeä-/sälekaih dintitoimilaitteen avulla voidaan koota 4 sälekaih dinkanavaa.

- **Rullaverhot:** esim. paina kanavanäppäintä C1 1 x: rullaverhot liikkuvat ylös/alas (LED palaa); paina kanavanäppäintä uudestaan: rullaverhot pysähtyvät
- **Sälekaih timet:** esim. paina kanavanäppäintä C1 1 x: sälekaih timet liikkuvat 1 lamellin käännön verran; paina kanavanäppäintä kauemmin: sälekaih timen liikkuvat ylös/alas (LED palaa); paina kanavanäppäintä 1 x liikkeen aikana: sälekaih timet pysähtyvät

• Näppäin man.

(pitää vapauttaa ETS:n kautta)

Lähdöt voidaan kytkeä päälle/pois päältä kanavanäppäimillä ① (mikäli vapautettu ETS:n kautta).

- Jos tätä ennen painetaan näppäintä man. ② (LED palaa), ei välitelegrammeja suoriteta.

- Jos näppäintä man. painetaan uudestaan, LED sammuu ja välitelegrammit suoritetaan jälleen.

ETS-tietopankki löytyy osoitteesta www.theben.de. Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

Tiltenkt bruk

NO

- De 4-doble sjalusiaaktuatorene til FIX1-serien kobler elektrisk drevne sjalusier, rullegardiner, markiser eller lignende forheng og ventilasjonsluker for netspenning
- Til bruk i næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Må kun brukes i lukkede, tørre rom

1 Montering

- på DIN-skinne (iht. EN 60715)

2 Tilkobling

- Koble fra spenning

3 Manuell betjening ved skjerming

Med sjalusiaaktuatoren kan det konfigureres 4 sjalusikanaler.

- **Rullesjalusi:** f. eks. kanaltast C1 1 x trykk: rullesjalusien kjører opp/ned (LED lyser); trykk kanaltasten på nytt: rullesjalusien stopper
- **Sjalusi:** f. eks. trykk kanaltast C1 1 x: sjalusi kjører 1 lamellvending; trykk kanaltasten lenge: sjalusien kjører opp/ned (LED lyser); trykk kanaltasten 1 x under kjøring: sjalusien stopper

• Tast man.

(må være frigitt via ETS)

Utgangene kan slå på/av med kanaltastene ① (såfremt de er frigitt via ETS).

- Når en først trykker tasten man. ② (LED lyser), utføres det ingen busstelegrammer.

- Hvis tasten man. trykkes en gang til, sløkner LED, busstelegrammer utføres igjen.

ETS-databanken finner du på nettsiden www.theben.de. For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

Vhodné použití k určenému účelu

CS

- 4násobně ovládače žaluzií série FIX1 spínají elektricky ovládané žaluzie, rolety, markýzy nebo podobné závěsy a také větrací klapky pro síťové napětí
- Pro použití v objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorách

1 Montáž

- na DIN kolejnici (podle EN 60715)

2 Připojení

- Odpojte napětí

3 Ruční obsluha závěsů

S pomocí ovládače žaluzií lze konfigurovat 4 kanálů žaluzií.

- **Rolety:** Stiskněte např. tlačítko kanálu C1 1x: roleta jede nahoru/dolů (LED svítí); stiskněte znovu tlačítko kanálu: roleta se zastaví
- **Žaluzie:** Stiskněte např. tlačítko kanálu C1 1x: žaluzie provede 1 otočení lamel; držte tlačítko kanálu dlouho stisknuté: žaluzie jede nahoru/dolů (LED svítí); stiskněte tlačítko kanálu 1x během jízdy: žaluzie se zastaví

• Tlačítko pro ruční obsluhu

(musí být uvolněno prostřednictvím ETS)

Výstupy lze zapínat/vypínat prostřednictvím tlačítek kanálů ① (pokud je to uvolněno prostřednictvím ETS).

- Pokud se předtím stiskne tlačítko pro ruční obsluhu ② (LED svítí), nejsou prováděny žádné sběrníkové telegramy.

- Pokud se tlačítko pro ruční obsluhu znovu stiskne, LED zhasne a sběrníkové telegramy budou opět prováděny.

Databázi ETS naleznete na www.theben.de. Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.